

'Kansatieteell. tietoja eri pitäjistä'  
erilaisista.

910

Syri Domina:

Keski- ja Pohjois-Pohjanmaan  
rajasuotujen talokalustosta  
vu. 1798-1810, pesänselvitysluett-  
teloiden mukaan..

Kansatiet. opintotyö n. 1920-luv.

hyp D: 42

## Sisällys:

1. Rakennukset
2. Niisten työvalineet
3. Naisten -" -
4. Huonekalut
5. Vuoderaatto et
6. Muut ~~sirastus~~tekstilist
7. Vaatetus <sup>Kayttö</sup>
8. Talouskalut
9. Käy
10. Kulkuneuvot
11. Meatalousvalineet
12. Pumerkjejä.

Siellä tutkittavaan varteen  
olevien käymijöiden huomion voh-  
tontekstioita olevat jäljillä  
ja niin muutakin. Esim. kuvat siellä  
olevista joitain muille sivuilla.

Keski- ja Pohjois-Suomenmaan  
rajaerityjen talokalustoa 1800 -luvun  
ensimmäisellä vuosikymmenellä.

Pientä tutkielmaani varten  
olen käynyt läpi Suomen Val-  
tionarkistossa slerat Saloisten  
tuomiskuntaan kuuluvat Salon  
pitäjän peränselvityskirjeet vu-

desta 1798 vuoteen 1810. Näissä kiertelöissä esintyväl Salon pitäjäämä silloin huijuneista kylistä: Vihanli, Paitijoki, Olkijoki, Palojoiki, Alpua ja Pihkinki. Myöhemmin ovat Paitijoki ja Vihanli muodostuneet ovi pitäjiksi.

Yain muntaman kerran kerrotaan kiertelöissä itse amiraken-  
mukista ja muista suojista. Graān torpan vanstaan häittäneen, 1dten Bagar Stufra, 1dten Stufra med Spis,  
(Badstufra, 1dilet Stall, 1Fähus, 1di-  
ten Boda (l. 395). Putta tarkempi selvitely  
on tehty vuonna 1802 tullivirkailija  
(Sulun esintyväl numerot ovat Salo 163  
lehtinumeroida )

Abraham Henri Holmin omairuutta arvioitaessa palovakentusta varton (ll. 72-76).

Rakennusten järjedys Holmin talossa on seuraava: Tontin länsipuolella on pääasuinrakennus. Eteläpuolella on rakennusryhmä, joka käsittää talin (stall) ylinneen, ajohaluliiterin, jossa niinikään on ylinen ja ladon (lada). Pihan poljoispuolella on kahri pirtia (boda) sekä narettia (fääkis). Itäisessä talla on paja (smidja) sekä jumansantupa (brygghus), sauna (badstufra), lato ja sirkolatti (svinstiga). Lisäksi on talon alueella kahri kaisra.

Poimurahenmuus on yksikerrahinen. Se käyttää turvan, kamariin, kyyhkin, pakarituruun sekä porttuan (en stufva, hammare, kjöke, en bagare stufva, en förstufva l. 72).

Lattiia on kaikissa muissa huoneissa paitsi etuissa kakinkertainen. Täytteenä siinä on sammalta ja multaa.

Sisäkatosta (indre takku l. 92) vanostaan, ettei se on kaikissa huoneissa ykerinkertainista honkalaistusta tehty, ja ettei niiden tukena on parant. Lämpimän katun täytteenä on - samoin kuin latiassakin - sammalta ja multaa (l. 73).

Turvara ja kamariisa on yhteensä neljä akkunaa, nähtävästi molemmissa kahni. Ne ovat kakinkertaiset eli n. 2. tupla-akkunat (dubbla fender l. 73), ja niiden vanostaan olevan parasta Porin laisia (eräskaista soit Björnsborgs glas l. 73). Kyyhkin ja pakarituruun akkunat taas ovat ykerinkertaiset.

Kamariisa ja turvara on tiilinen kakkumi, jälkimäisessä takallinen, keittössä on tulvirija pienine paistimunineen (l. 73).

Nimikynin anin-huin muissakin rakennuksissa on turki-eli malkakatto (- tähkä) med tröde näpver och Tahved (l. 72).

6. Tupa on vieraidunone. Sen seinät ovat paperoidut. I Stufvan, aro Nya tryckte pappers tapeter (l. 73).

2. Niitä miesten työvalineisiin tullessiin ovat muunpäin välineet peräluetteloissa runsaasti esiteltiin. Hyvin usein mainitaan hahmunturilliä (huggeja). Niitä on olla kymmenenkin yhden talossa (l. 200). Ojhta tavallinen näytäällä olevan myöskin pihu- eli reistohirres (biblyxa, bhl). Pari kertaa esintyy nurrekurros (laggyxa l. 295, 356). Myöskin höylää tarataan useammanlaisia. Erikoisesti johdutaan harkähöylää (oehövel l. 68, 133, 141), sarnihöylää (horn

höfvel l. 79, 128), saumahöylää (räät-höfvel l. 161, opant höfvel l. 128), valsoihöylää (vals höfvel l. 128, 204, 294) sekä kerran pihäslää höylää (langhöfvel l. 208) ja ruukkahöylää (Plog Höfvel 394). Pari kertaa tavarallaan höyläpenkki, Hytwell Bänch (167). Höylää saattaa olla talossa vireistöistäkin kappaletta (l. 394). Reijitysvälineistä nimittäin kairi (nafare) sekä virililä (ringel 189a 276), sahoista taasen <sup>parihentua</sup> hävisaka (handräng) ja tankkeusaka (Planksåg l. 244, 381). Muista muunpäin ja leimasmiehen työvälineistä esityryäl luetteloissa seinavara (væggdrag), vrolin (bandhvir), varara, puustiinden valmistuhressa

tarittarat vannshaka (bandhake) ja telo (skarv yxa) sekä talla (huggholar).

Punkko mainitaan vain pari kertaa.

Sepän työvälineistä puhutaan hyvin harvin. Tällaisia ovat alain (Smidje stod l. 262), pihdit (kriptäng l. 262) ja monikari (Smidje råkare l. 262).

3. Naiden työvälineistä mainitaan usein kangastuolit (väfstol) sekä jouskuus erikoisen kaide (skeda), jonka saatuaan herra oliveran karkaan (Olafshed grof(l. 4)), samassa luettelossa on neljä hiemanpää kaidetta (4 dito finare (l. 4)). Kerran puhutaan niistä: 2 vätskägt (l. 52). Myöskin ruukki kuuluu usein

erityyppiin noiden työvälineisiin. Harvemmin tarattaria ovat häkylä (häckla). Pappilaissa oli mankeli (l. 161).

Otamme sitten käsitellä väkeämme kuonekaluston. Vanhimpiin ja tärkeimpiin kuonekalujin kuuluvat tielenkin pyytä ja pentut. Pöydät olivat enimmäkseen pitkiä (långbord), mutta 1800-luvun ensimmäisellä vuosisadalla tarataan luettelossa nimenomaan mainittuna kerran pyösä pyytä (rundbord l. 109), saranaallinen pyytä (fällbord, bord med 2<sup>ne</sup> skifor) noin seitsemän kertaa ja pari kertaa kaapillinen pyytä (bord med skåp under (l. 51, 251))

Urein ovat pyydet rukkien, heltaisien jopa jokus sinivalkiin maalattuja.

Kirkistä olivat toiset randoitettuja (bestagen kida), toiset taasen randoittamattomia. Edelleen olivat niistä toiset luhollisia, toiset taasen luhottomia. Kirkkuja sanotaan sivun sinisiä, jousiin punaisia, mutta useimmiten on jätetty mainitsematta, vaikka ne maalattuja eivät maalaamattomia.

Pitää kaappelua tulee, minne ne näytetään sivun jo verraten yleisiä. Pari kertaa esintyy kahiosainen kaappi (skåp med 2 ne addelningar (l. 294, 383) ja kerran nukkakaappi (Hörn skåp (l. 379) seki

nukkakaappi (matr skåp (l. 424). Kaapit olivat enimmäkseen maalattuja.

Tuoleja on Vihannin paptilassa  $2\frac{1}{2}$  tuinnaa  $1\frac{1}{2}$  Idunnin rälade stolar, 1 Idunnin dito gamla (l. 161), mutta talonpoikaistaloissa mitä on vain muun. Väliin tarataan myölläkin tuoleja (harm Stohl l. 263). Tuoleja ei yleisä nimennä sanota maalattuihin.

Sänkyjen määttämän luettelossa urein Kerran tarataan arkivedet. tävää sänky (Utdragen Sänggl. 52). Pyjashääh solva ei ollut tuntematon (l. 142, 16, 238). Se oli aina maalattu.

Piironginkin tapaamme näistä

luetteloista kerran Brinean med  
3: fäder (l. 192).

Seinähellajakin on jo paitoi pappi-  
laisi myöskin muntamissa taloissa.

5. Uuderaattiaita peränselvityksistet-  
telot anttäväl m.m. tyynyt (bolster, ku-  
fondbolster, krudde, hufvudkrudde, dyna,  
hufvuddyna). Näiden on toisinaan  
nimennämään sanottu sisällärän  
täytteenä höyhemmäksi, eiv. a hufvud  
kuuddar med fjeder (l. 343). Patja (räck-  
bolster) mainitaan hyvin harvin. Tyy-  
nypääilliset (singstsbolsterrah, bolsteröf-  
drag, bolsterrah) näyttävät silein

vielä harrinaina. Ne ovat joko rai-  
dallisia, rundullisia tai valkei-  
ta. Raidit eli takanat olivat joko  
rohdinta tai paltinaa. Perinteinä  
käytettiin raaniuja (rana), vaippaja  
(repa), flanelli-, nimpeli-, villa- ja  
karttumipääillisiä lääkejä (lääke). Pyör-  
tein väljy kentutut perinteinä vuode-  
vaatteisiin. Rainitaanpa kerran peit-  
teiden johossa ryijykin (l. 192). Pari  
kertaa enintyväli mittimet (spartaken),  
joita käytettiin palonekkosaisen ryis-  
säängyn edessä.

6. Kuuttekstilat  
Tavallisissa talonpoikaistaloissa  
ovat pöytälinnat vielä 1800-luvun  
pöytät.

alvoa harvinaina. Kerran mainitaan 3 hilpihanhaista pöylälinaa (3 d räts Bondukar 1162). Pyyjintilinal esintyvät lutteloiissa vain pari kertaa; samoin on ikkunaverhojen laita.

F. Vaatetus Sehän naisen etä michen paita valmistettiin hursista, palttinaata tai rohtimesta. Paita tehtiin joko hokeran samasta kankaasta tai sileän etä alavoa<sup>(moderat)</sup> rohdosta, yläosa eli ylioset (öfverdel) taaren hiensampaa kankaasta, enm. palttinaa. Enimm. 5 dinnin med blagr. nederdel (l. 103), 6 lääfts linnetyg med Blagarns nedendelar (l. 337) ja 10 linetyg med lääfts öfverdelar (l. 314).

Liivi on mainittu harvin. Se on joko palttinaa, hamlottia tai villakanasta. Liivin väriä ei ole tavallisesti sanottu; pari kertaa esintyy punainen väri, kerran puhtaana raidallisesta liivistä.

Hame (kjol, kjorteli) valmistettiin mitä useammanlaisista kankeista. Usein se tehtiin pimppelisesta, prosivillaisesta tai kokonan villaisesta kankaasta. Pyös kamotti on hameenkankaana mitteryleinen. Tarallismimmin on hame värittaän musta, mutta myöskin raitainia ja erikoisesti sinisaitai-

nia hameita näkyjä käytelyn verrat-  
tain paljon. Jokais mäintäänn puna-  
raitainen (l. 7) ja siniraitainen (l. 7).

Oppivärisistä mäintakoor vila har-  
vin erintyneet punainen sekä vihreä.

Eutteloiden erintyrät naiden rö-  
jyt (trojia) ovat enimmäksestä osa-  
taan kamelotia. Esim. /ovat kam-  
elots Trojia (l. 93), /rōd kamelot trojia (l. 93),  
/ovat Samelots Trojia (l. 103). Mutta myös  
punysulikankaisia tapaa usein, esim.  
domalts qibrandig Trojia (l. 77), /gl. blå  
domalts Trojia (l. 103), /vit domalts Trojia  
(l. 321). Puntaman koran erintyyjä sar-  
kainen „röjy“ (ll. 337, 116), jokais myöskin

verkkainen, taftinen, siltainen, sa-  
tiininen ja herraan triumfantiinen-  
kin // Troja af roigt triumphant  
l. 162) naisen röijy. Röijyissä näyt-  
tää seura muda väri etualalla,  
punainen toisella sijalla. Sitten  
seuraavat sininen, valkoinen,  
harmaa ja vihreä. Raidallisel an-  
siaan ovat harvinainen; näistä  
mäintakoor siniraitainen. // blå  
randig Troja somalts l. 22).

Hame ja puno ovat usein  
samantaloista kangasta ja saman-  
väriinä, ja ne luetaan silloin  
yhdeksi. Esim. /ovat identyygs

taiol vek trojja (l. 162), 1 grön lame-  
lotr trojja vek kjol (l. 162), Blå bomulls  
randig trojja med 2:ne kjolar (l. 252).

Naisen punosta on käytetty myös  
nimitystä klädning (l. 145, 224, 252).

<sup>organen</sup> Tiedelta 1801 olvaran mettelon on  
merkitty nimipäivänänen naisen puku,  
1 fiolet lamelots klädning (l. 50).

Eritiina (forklade) tehtiin enim-  
mähseen pimppulikankaasta. Myös  
karttuuniset eriliinalat ovat usein erin-  
tynä. Lisäksi on mainittu musta  
pattinainen eriliina (l. 10) sekä nokkos-  
pattinainen (l. 202) eriliina. Värikkäään  
ovat eriliinalat useimmiten nierstā-

viä. Niihän on sanottu joko nimi-  
poljaisiksi, erimm. Blått bottenigt bo-  
muls förläde (l. 115), Blå botnig Bo-  
muls förläde (l. 282), tai nimiraitai-  
siksi, erimm. 1 blå Randigt bomuls  
förläde (l. 103). Sitäpäin tapaa met-  
teloissa valkopoliisia eriliinoja (l. 377).  
Korran erinty musta ja valkoinen  
eriliina.

Naisen päälinnäistä käytetään  
mettelissa yleensä nimitystä  
myrry (maroa). Se on tavalliseksi  
niihikä, jokus damastia, kamarilis-  
naa sekä triumfantia. Puntaman  
korran nimetään erikoisedi tyteli-

myöny, esimn. / Samarduh's mön  
stycke (l. 122) ja sillek myöyn med  
stycken (l. 252). Väillään ovat my-  
öyt mustia, valkoisia, sinisiä ja  
punaisia. Putta naiset käyttävät  
päärikatteena myöskein huivia, kuet-  
telöitä esintyrät huivit ovat enim-  
mäkeen salkisia tai karttumisia.  
Jokun hennan tapaa pallinai-  
ren, taftisen ja puupulisen. Ne ovat  
mustia, jokus punaisia (1 rođ  
taftoduk l314), vihreitä (1 syrön sillek  
duk l337) ja valkeita (1 vit sillek  
duk l. 25).

Koristeita ei yleensä tapaa. Pari

kerää esintyy kultasormus, papp-  
plava mitä oli neljä. Hennan ta-  
paamme kultaiset korvarenkaat.  
(Örnringar l. 152).

Niskien röijy oli tavallisesti  
varhaa, välin se telttien nimppi-  
kankaasta. Putta harvinainen sisäl-  
liene olleet myöskeän turkkirö-  
jyt (pähtröja). Esimn. /Fåhr skins  
Päls tröja istan öfverdrag (l. 192) ja  
/Fåhrskins päls tröja (l. 204). Väillään  
niisten röijyt ovat joko parmai-  
ta tai sinisiä.

Linnajä (väst) esintyy hyvin  
harvin. Ne ovat puupulisia, jos-

kuin karttumia tai parkua. Kerran muutaaan siivita valkoisine nappeineen, (randig bomuls rest med vita knappar l. 50).

Siivitetaan siivit toiset lyhyistä, toiset taasen pitkiä (långbixor). Oleviinpiä siivat parkahousut mutta sii myöskin matalaan <sup>(dunghim)</sup> (l. 97); säämiskä- ja verkahousut siivat harrinaisia, ja niitä tapaa luetelissa vain pari kertaa. (1 par säämiskä bokor l. 260, 1 par hläder byxor l. 337).

Siivut ovat väillään useimmiten sinisiä ja harmaita, jokuis muista; kerran mainitaan valkoi-

st parkahousut (l. 240).

Koisten takeroista on yleisin pitkä, kahdella levällä hankukkeella varustettu kaproski (kapprock). Kiskilöiden käytetty kangas on mai- nilla, on se enimmäisen parkua, jokus kamelotia (l. 128). Väritöän ovat kapealaittu harmaata, sinisia, jokus valkeitakin.

Mjöshin sortummeja tapaa usein suotteloida ei kääg selville, mistä ainoasta sortumilta tavalliseesti tehtiin. Muutaman kerran muutaaan muipulisesta sortumista. 1 blårandig bomuls sortut (l. 151),

lomulus soitut (l. 151). Kerran esintyy rehavarttuli (l. 144). Soitunlin väri on sininen, ruskea tai harmaa.

Lähempinä talkeja lisensit ja -kenttä (jacks). Ne ovat aina harmaata tai valkoista pärkää.

Liidän käytetään pitkää talkein (långrock).

Piisten pääkincenä on talville matkakalaki (shinmōsa). Se on tehty joko hillerin- tai koiranmatasta. (hillerskinsmōsa l. 128, 209, 271); hundskinsmōsa l. 97, 192, 321). Kesällä käytetään mustaa huopahattia. Turkit tehtin tavallisen lämpän-

nahasta. Toinen niistä olivat pääli- nillä varustettuja, toinen ilman siitä. Grinn. 1 Fährskins Päls med blott vallmars öfverdrag (l. 128), 1 Fährskins päls utan öfverdrag (l. 317). Kerran esintyy koiranmatkaisen turki, 1 Svart Hundskins Päls med blott öfverdrag (l. 782).

Pesälmetteloida ei käsijä aina selville, mutta kyynymysessä näisen vai miskien julkiset Niinpä esim. kärneida ja jalkineida ei käsijä aina selville kummalle ne kumuvat. Kärmiset olivat joko missimaisia <sup>(vantaar)</sup> tai ormikkaisia (finger vantaar,

wandkar). Molemmat kudottivat villalangasta pyökin nahkakkin taita käytettäin.

Tukat olivat joko villa- tai puunpuulangasta kudottuja.

Jalkineina olivat naappaat josskus nimittäin pieniä naappaat (piisokor l. 168, Piesstöppör l. 128, 192). Kerran mainitaan pronnaliikasaappaat (l. 394).

Kankalinaat olivat vilkkiä, puumolia, karttumia, palttinaa tai villaa. Väristäään ne olivat vaiktelevia.

8) Punaadiat katsottivat varmaan-  
tales kalustkin verrattain arvottomiksi, kodien

ne esintyivät kusteloissa min harran. Useimmin tarvattavia ovat saavit (sa), maitōpnyylit (mjölkbylla) sekä maitokeksit eli -minkat (mjölkbrunkas). Prari kerää mainitaan hiemu eli rainta (l. 109, 253) ja punisen tiroppi (stop l. 165, 167). Kivinen ja ranko tarvataan vain herraan (kärna l. 61, rämbare l. 109). Jokiskilainen tyyniäti lienee n. s. kaasikor. Kerran esintyy <sup>outakas</sup> (tall kor (l. 395). Pap- milassa eli neljä salitytyyniä (dricks-tynna).

Keittopalojen nimissä vaiktele- melko lailla. Samoin on jana muuri-

pataan näiden. Vihannin pappilasta oli muuripata, joka vetti 60 rehää tonnia, joka vetti 45 kannua. Pannu oli jalallinen (jotkut panner) ja kuito-astioista tarvataan jokius paittirannu (rekkpanna). Hattital olivat keuparia. Lisäksi mainitaan neljä kertaa kehripanna.

Ylekkien joikka talossa oli viinapannu kannineen ja piippunineen.

Pihakat rätejä kruuttelööda esittyy, ovat ne tavallisia tinaisia. Niistä ovat toiset nyriä, toiset matalia. Pappilasta oli posliininen matala nyriä rehkä yksi orkeas rati.

Lantant olivat joikko tinaa tai posliinia, mutta posliinisia ei kuitenkaan ollut mihulla kuin pappilassa, eriällä maanmittailla rehää majatalon sisässä. Pappilasta oli matalia lantaria 3 tuinnaa rehää nyriä / tuisia (l. 161), maanmittailla taas oli keskimpänäkin, rehää nyriä ettu-matalia 10 kappaletta. Mainitulla majatalon sisässä oli 7 lantasta.

Iloja- ja kultaesineet ovat hyvin yleisiä ja niillä on vähäistä tukoharjaan viesti harvinaisia. Nein nimennomman sanotaan: guld och silver sades ej finnas (l. 128). Välin

tapaa kuitensin talonpoikien taloissaan jokun hopeisen sinisen, esim. pikkurin. Raamittiltaan sanotaan alleen sakeripihdit (sober slängf. 150). Papillavaa taasen si hopeisia sinistä kanka (förläggare), yksi sakeritunnilta (ströskjed l. 160), 6 ruokaluvikkaa (6 räat-skiedor l. 160), 4 teeluvikkaa (4 the skiedor l. 160) ja sakeripihdit (160).

9. Kanja Lehmien lukumäärä vaihteli 1-10. Papillavaa mitä si kuitensin 16. Vain kahdeksa kuotteleova on luettelo lehmät nimeltään. Ne ovat: Yangari, Haluna, Heluna, Omira, Kultanen (l. 192), Punakorva, Ransiche ja Tis-

to (l. 45).

Lampaita si noin 2-20.

Tiorista pituudan harran. Papilliava mitä oli kalme.

Glovia si talossa vain 1-2.

Ne olivat tavallisia valakoita (valakkohäät). Yüültäään ne olivat punaisia, mustanruskeitä tai ruskeitä.

Sendulle ovat ominaiset itämmälaiset krokkivaljaat (kuohor 133). Nyjös on mainittu längöt ja mitset (räckor och Trummor l. 166).

Seikä herosten etä lehmänkelot olivat tavallisia merinkisoiä.

## 10. Kukkuseurot.

Kärryt (kärra) olivat ranta-akselia, mutta jokien matalaa akseli pinta.

Pest olivat joko randoitettuja tai randoittamattomia. Väistä mainitaan työret (arbetsläde), Blæin (isointy) rokor-kostaylinen kappiretki (kapprdäda), kerran kerromreki (kurpläda l. 162) ja maataltu matkaristi (målad res sleda l. 248).

Rekipeltöitä mainitaan vilki/sled filt l. 52).

Talon kumtui harvin koko vene, tarallista oli, ettei talo omisti min 1/4, 1/2 tai 1/3 veneestä. Vene oli useimmiten kolmisilainen (trobatingsbåt).

Kalastustakin harjoitettiin vailleen

Toiv ratkaisu määrin. Tarallista oli matalan pyynti. Talo omisti unir vain osan mietästä ja verhoista.

(11. Maatalousvalineet

Brannmunkkansvälincida mainitaan unir auna (vlog), hevullen (gräfslä) pario (spade) ja äes (harr). Reket olivat joko kokonaan priisia tai sitten rantapikkisia. Kirkkaia saattoi olla yhdessä talossa hyvin määriäin toistakymmentä.

Gontorjuson käytettiin sekä vihannesitä että siipereitä. Pappnilama oli 1/8 vihatetta (l. 160).

Sivälin mainitaan unir heinä-

<sup>34</sup> 12. numerkeja.

hanko (hogakk).

Siirtolaisor exintyy muntamia

kirjoja: Franklin Postilla (l. 70) rehö

nuorimmat  
vaihtelevat numeroiden sijoitteluun nousevat:

T R P K F = M P N K R I R  
 = O H T K T T E A K = Z  
 = H A E S T F = E H + L  
 K M F T U = T X  
 M X P Z M A A H E  
 I M X K X H P A X B R  
 A F X Z A R i F P =  
 = H L B M E P T J  
 K F A M H J S = X  
 = P A A T H X + E N  
 A F X P O H R

7 X = M D 17  
 = O O H P F  
 =

Dähtel: Suomen Yalttirakastorissa  
sevit Saloisen tuomiokuntaan  
kuuluvat Salon pitäjän peränselvi-  
tysluettelot; Salo, 163.

Suomen Kanso XXXII.

Iirisius: Suomen kansanomaista  
kulttuuria.

35.